



MASENO UNIVERSITY
UNIVERSITY EXAMINATIONS 2015/2016

**FOURTH YEAR FIRST SEMESTER EXAMINATION FOR THE DEGREE
OF BACHELOR OF EDUCATION ARTS WITH INFORMATION
TECHNOLOGY**

MAIN CAMPUS

AEN 403: THEORY AND PRINCIPLES OF TRANSLATION

Date: 7th January, 2016

Time: 8.30 - 10.30am

INSTRUCTIONS:

- Answer Question ONE and any other TWO questions.



1a.) Identify and explain any FOUR problems of non-equivalence at word level. (15 mks)

b.) Identify and explain strategies to overcome problems identified in (a). (15 mks)

2. With appropriate illustrations, explain the following:

a) Total translation

b) Dynamic translation

c) Source language

d) Target language

(20 mks)

3. With appropriate illustrations, distinguish between Equivalence and Correspondence. (20 mks)

4. Identify and explain any FIVE semantic issues in translation. (20 mks)

5. Explain the terms 'language universality' and 'relativity' as applied to translation. (20 mks)